

אשר רייך

## שני שירים ותרגום

## תמונת נוף

הגבֵּעָה מִתַּחַת לְבִטְנָה,  
שְׁאֲצָבְעוֹתַי תּוֹעוֹת בָּהּ,  
הִיא נוֹף שְׁאֵלִיו תִּשׁוּקָתִי.

שׁוּבוּ אֶל הָעֲצִים, עֲלֵעֲלִים שְׁלִי,  
חֲזְרוּ לְהִתְלוֹת בְּעֲנַפֵּי הָעֵבְתִים.  
בֵּית הַשָּׁחִי הַסָּמִיךְ שֶׁל הַהִיסְטוֹרִיָּה.

אֲכַלּוּ אֶת הָאָרֶץ, וְזָלְלוּ אֶת בְּשָׂרָה,  
חֲלָבָה וְדִבְשָׁה. הִבִּיאוּ לְכָאן עֲצֵי תַפּוּז  
וְזִית עַל שְׁמֹנִיו. זְמַן הַדְּרִים הִגִּיעַ.

הִבִּיאוּ לִי סֵלָמוֹת חִלּוּם שְׁנַעוּף לְמְרוֹמִים  
צְפוּרִים מֵעֲנַנֵי הַקִּיץ.

## שוקטת

שָׁקֵט, אֶת עֲתִירַת שָׁקֵט  
חָיָה כָּאֵן שׁוֹקֵטָה מְשֻׁקָּטָה  
מִתְחַיָּה כָּאֵן בְּרַחוּף  
כְּמוֹ דְמָמַת מוֹת  
הַמְנַצֵּלֶת עַל יְדֵי הַחַיִּים.  
יָמִים דְמוּמִים מְלֵאִים רִיחוֹת  
רוּחָשִׁים שִׁיחֵי יְסָמִין, פְּרִי וּפְרַח  
אֲנִי וְאַתָּה: שְׁתֵּי לְהַבּוֹת  
הַחַיּוֹת בְּשָׁקֵט לְיוֹם חֲגֻנּוּ.  
הַיּוֹתִיוֹת בְּלִי קוֹל, לְלֵא רַעַשׁ.

עֲדִין שׁוֹקֵטָה בְּכָל סְבִיבִיָּה.  
מִמְרָקָה הִיא מִפְתַּחַת מְרַחֲקִים.  
פְּסִיעוֹת שְׁקֵט הוֹלְכוֹת בָּה.  
הֲרַחֵק מִכָּל סוֹאֲנִיּוֹת.  
הֲרַהוּרִיָּה מִמְלָאִים בְּדַמְמָה.  
הָאֵם אֲשֶׁר לְצַדָּה  
בְּכָל שְׁקֵט שְׁמַנּוֹן אֶת חַיִּינוּ.

## עמי אלזה לסקר-שילר

הַסְּלַע מִתְפֹּרֵר.  
אֲנִי בּוֹקֵעַת מִמְנוּ  
תוֹךְ שִׁירַת מְזֻמּוֹרִים  
לְאֱלֹהִים...  
לְפִתַּע אֲנִי מִדְּרֹרֶת מִהֲדַרְךָ  
וְנִגְרַת בְּתוֹכִי תוֹכִי  
הֲרַחֵק, עַל פְּנֵי אֲבְנֵי אֶבֶל, לְבִדִּי  
אֶל הַיָּם.

כֶּךְ נִשְׁטַפְתִּי הַחוּצָה  
מִתוֹךְ תִּסָּס דָּמִי.  
וְתַמִּיד, הֵהָר תַּמִּיד עוֹדֵנוּ  
בְּתוֹכִי.  
עַת בְּאִימָה נִפְחַד מוֹל מְזַרְח  
שֶׁלֶד הַסְּלַע הַמִּתְפֹּרֵר,  
אֲנִי,  
זוֹעֵק לְאֱלֹהִים.